

S-240

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

SENATE OF CANADA

BILL S-240

An Act respecting a national day of service to honour the
courage and sacrifice of Canadians in the face of
terrorism, particularly the events of September 11, 2001

FIRST READING, JUNE 23, 2009

THE HONOURABLE SENATOR TKACHUK

S-240

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-240

Loi instituant une Journée nationale du service pour ho-
norer le courage et les sacrifices des Canadiens face
au terrorisme, notamment lors des événements du 11
septembre 2001

PREMIÈRE LECTURE LE 23 JUIN 2009

L'HONORABLE SÉNATEUR TKACHUK

SUMMARY

This enactment designates the 11th day of September in each and every year as “National Day of Service”.

SOMMAIRE

Le texte désigne le 11 septembre comme « Journée nationale du service ».

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l’adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-240

PROJET DE LOI S-240

An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001

Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001

Preamble

Whereas the terrorist attacks in the United States of America on September 11, 2001 took the lives of thousands of citizens from 90 countries, including 24 citizens of Canada;

Whereas Canada has no national memorial or official protocol to commemorate the events and the aftermath of September 11, 2001;

And whereas it would be a fitting legacy for those who have suffered loss as a result of terrorism, and for all those who have demonstrated courage and compassion in its face, to rekindle the spirit of kindness, generosity and goodwill that unified our country on September 11, 2001;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

1. This Act may be cited as the *National Day of Service Act*.

NATIONAL DAY OF SERVICE

2. (1) Throughout Canada, in each and every year, the 11th day of September shall be known as “National Day of Service”.

Short title

National Day of Service

Attendu :

que les attaques terroristes perpétrées le 11 septembre 2001 aux États-Unis ont fait périr des milliers de citoyens de quatre-vingt-dix pays, dont vingt-quatre citoyens canadiens;

que le Canada ne possède aucun monument national ni protocole officiel pour commémorer les événements et les conséquences de la tragédie du 11 septembre 2001;

qu’il serait opportun, afin de consacrer la mémoire des victimes d’actes de terrorisme et de toutes les personnes qui ont fait preuve de courage et de compassion devant le terrorisme, de ranimer l’esprit de bonté, de générosité et de bonne volonté qui a rassemblé notre pays le 11 septembre 2001,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

1. Titre abrégé : *Loi sur la Journée nationale du service*.

JOURNÉE NATIONALE DU SERVICE

2. (1) Le 11 septembre est, dans tout le Canada, désigné comme « Journée nationale du service ».

Préambule

Titre abrégé

Journée nationale du service

Purpose

(2) National Day of Service is a day to voluntarily engage in community service, perform good deeds and participate in activities within our communities to honour the victims of terrorism, pay tribute to Canada's civilian and military efforts in the battle against terrorism, and commemorate the events of September 11, 2001.

Objet

(2) La Journée nationale du service est une journée désignée pour participer de bon gré au service communautaire, réaliser de bonnes actions et prendre part à des activités au sein des collectivités en vue de rendre hommage aux victimes du terrorisme, de souligner dignement les efforts civils et militaires déployés par le Canada pour lutter contre le terrorisme et de commémorer les événements du 11 septembre 2001.